

淡江大學 104 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	漢學英文	授課 教師	陳大道 CHEN TA-TAO
	ENGLISH FOR SINOLOGY		
開課系級	中文四 P	開課 資料	選修 上學期 2學分
	TACXB4P		
系（ 所 ） 教 育 目 標			
一、經典閱讀能力的養成。 二、中國文學美感的涵養與體現。 三、從事文教工作的基本知能。 四、培植學術研究的基礎知識。			
系（ 所 ） 核 心 能 力			
A. 經典閱讀與理解的能力。 B. 文學鑑賞與創作的的能力。 C. 語文表達與應用的能力。 D. 文獻分析與解讀的能力。			
課程簡介	本課程採用以漢學為主題的英文著作。從古代到現代，依次包括儒家思想、唐詩、唐傳奇與明清小說，以及現代作品。並介紹翻譯者，及其翻譯作品		
	(英) This course introduces selected Chinese writings translated into English. Chronologically well-known The Analects of Confucius, Tang poetry, Tang and the Ming Chinese short stories, as well as articles concerning modern literature in the May-forth period.		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。
(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1		To let the students know the concept of the development of Chinese literature in English	C3	ABCD

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1		講述、討論、問題解決	報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養			
淡江大學校級基本素養		內涵說明	
◆	全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。	
◆	資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。	
◆	洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。	
◆	品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。	
◆	獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。	
◆	樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。	
◆	團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。	
◆	美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。	
授 課 進 度 表			
週次	日期起訖	內 容 (Subject/Topics)	備 註
1	104/09/14~ 104/09/20	Introduction (課程介紹)	
2	104/09/21~ 104/09/27	The Analects of Confucius I (論語 I)	
3	104/09/28~ 104/10/04	The Analects of Confucius I (論語 II)	
4	104/10/05~ 104/10/11	The Great Age of Chinese Poetry (論語 III)	
5	104/10/12~ 104/10/18	The Great Age of Chinese Poetry (論語 IV)	
6	104/10/19~ 104/10/25	The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩 I)	
7	104/10/26~ 104/11/01	The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩 II)	
8	104/11/02~ 104/11/08	The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩 III)	
9	104/11/09~ 104/11/15	The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩 IV)	
10	104/11/16~ 104/11/22	期中考試週	
11	104/11/23~ 104/11/29	The White Monkey, 〈補江總白猿傳〉 I	
12	104/11/30~ 104/12/06	The White Monkey, 〈補江總白猿傳〉 II	

13	104/12/07~ 104/12/13	The White Monkey, 〈補江總白猿傳〉 III	
14	104/12/14~ 104/12/20	Story of a Singsong Girl, 〈李娃傳〉 I	
15	104/12/21~ 104/12/27	Story of a Singsong Girl, 〈李娃傳〉 II	
16	104/12/28~ 105/01/03	Story of a Singsong Girl, 〈李娃傳〉 III	
17	105/01/04~ 105/01/10	Story of a Singsong Girl, 〈李娃傳〉 IV	
18	105/01/11~ 105/01/17	期末考試週	
修課應 注意事項		1. Attendance and participation are expected (請務必出席參與) 2. Oral comments are encouraged (請踴躍發言)	
教學設備		電腦、投影機	
教材課本		講義 hand out material	
參考書籍		Arthur Waley: The Analects of Confucius (論語) Vintage Books, 1938. Chichung Huang: The Analects of Confucius: Lun yu (論語) Oxford University, 1997 . Stephen Owen: The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩) Yale University, 1981 Echo of Classics: Selected Tang Dynasty Stories, (《唐代傳奇選》沈既濟等編, 楊憲益、戴乃迭Gladys Taylor合譯, 北京: 外文出版社, 2003. Cambridge History of China Late Ch'ing 180-1911. Merle Goldman(ed.) Modern Chinese Literature in the May Fourth Era (五四時期的現代中國文學) Harvard University, 1977	
批改作業 篇數		1 篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)	
學期成績 計算方式		◆出席率: 20.0 % ◆平時評量: 10.0 % ◆期中評量: 35.0 % ◆期末評量: 35.0 % ◆其他〈〉: %	
備考		「教學計畫表管理系統」網址: http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址: http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學 計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書, 勿不法影印他人著作, 以免觸法。	